



판다번역 회사소개서

CONTENT

1. ABOUT 04

- 회사소개
- HISTORY
- 핵심경쟁력
- PRMS
- 수상 & 인증

2. SERVICE 12

- 서비스 분야
- 번역프로세스
- 품질관리(ATL)
- 인재양성 단계 및 계획
- 번역샘플
- 고객사 격려

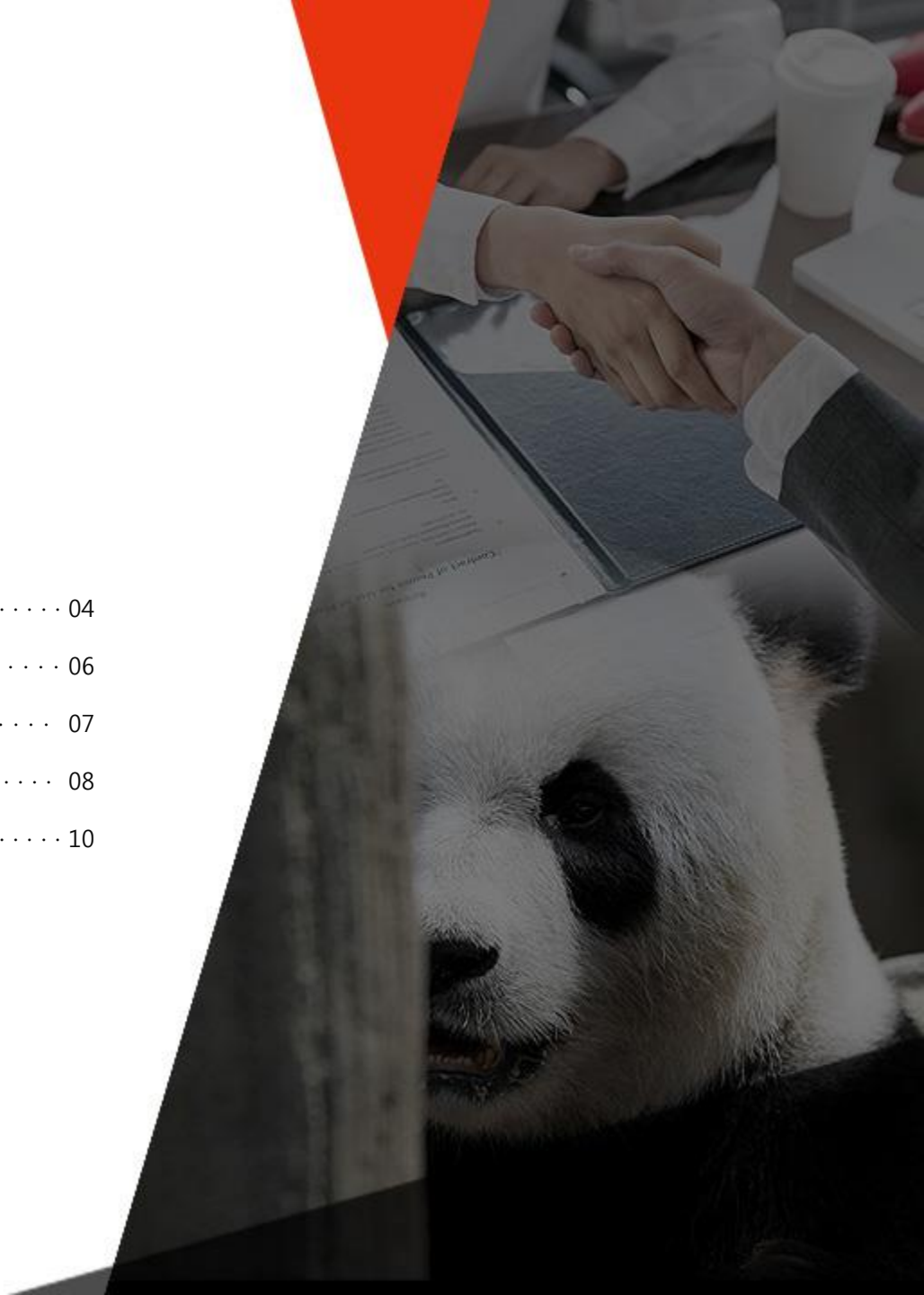
3. PORFOLIO 38

- 대표실적
- 주요 고객사
- 해외협력업체

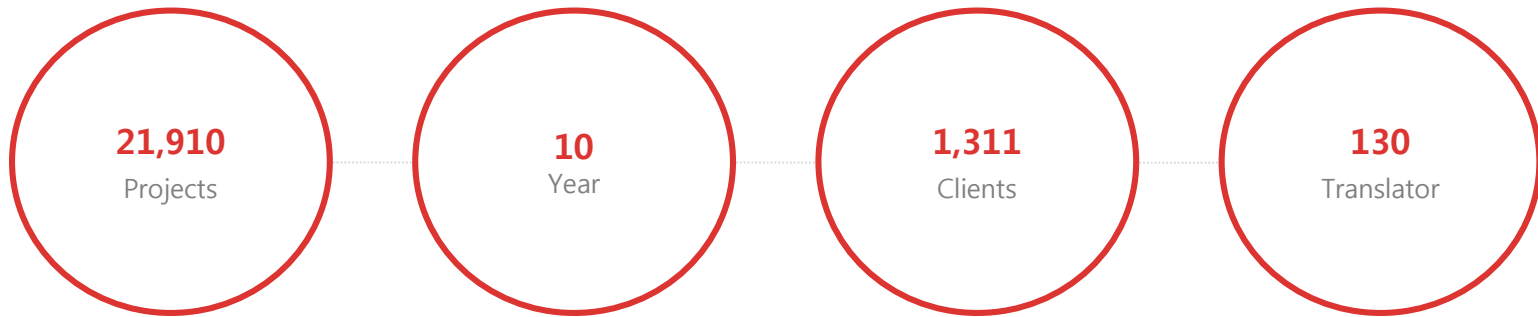


I . ABOUT

1. 회사소개	04
2. HISTORY	06
3. 경쟁력(SSLs)	07
4. PRMS	08
5. 수상 & 인증	10



1. 회사소개



판다번역은 업계에서 최대 규모의 회사 중 하나가 아닌
Best services로 고객을 만족하는
번역회사로 기억되기를 지향합니다.
양질의 번역과 안정적인 서비스, 그리고 경쟁력 있는 가격을 위해
일류 번역 인재 양성에 게을리하지 않는 업체로 거듭나고자 합니다.

1. 회사소개



2010년 창사이래 21,900여건의
프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과
노하우를 축적해온 판다번역

회사명	판다번역(Panda Translation)
설립일	2010. 06
자본금	4,500만원
대표자	김 연 선
서비스	번역 및 통역
사업장	(03696) 서울특별시 서대문구 연희동 719-4, 201호
연락처	T. 02-333-0890 F. 02-6008-7698 info@pandatranslation.com
홈페이지	http://www.pandatranslation.com

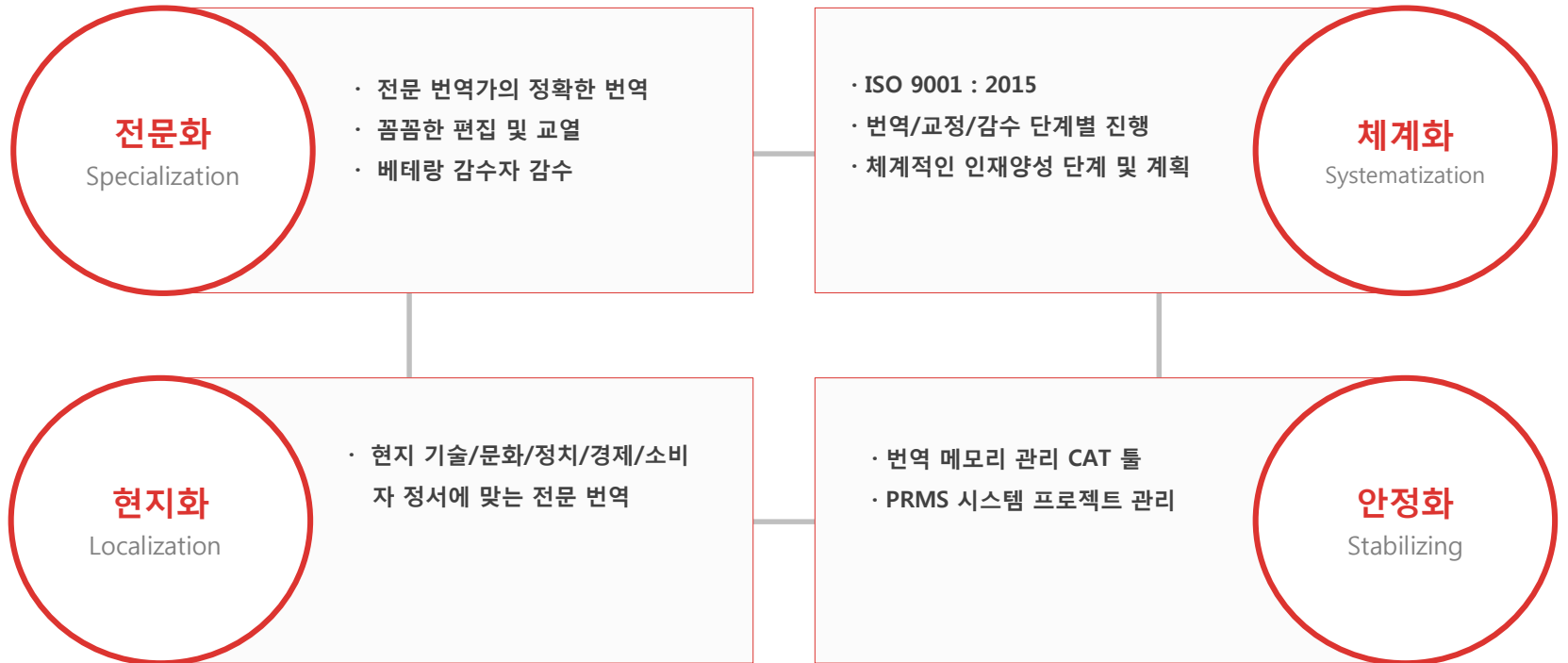
2. HISTORY

- | 2010
 - 06월 법인회사 설립
 - 11월 PRMS(Project Resource Management System) 개발 완료
- | 2018
 - 03월 성실납세자(법인)상 수상
- | 2019
 - 02월 ISO 9001:2015 품질경영시스템인증 획득
 - 02월 '올해의 소비자만족도 1위' 대상 수상



2010년 창사이래 21,900여건의
프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과
노하우를 축적해온 판다번역

3. 경쟁력(SSLs)



4. PRMS

독자 개발한 **프로젝트 관리 시스템(PRMS, Project Resource Management System)**은 번역 프로젝트를 시·공간 제약 없이 효율적으로 관리하기 위한 시스템입니다.

- 도입효과

고객사	* 체계적이고 신뢰할 수 있는 관리 시스템(예 : 10년 전 고객일지라도 신속한 프로젝트 검색을 통해 고객 취향 및 용어집 파악하여 안정적인 서비스 제공)
판다번역	* ISO 9001 : 2015 * 프로젝트 실시간, 원격 확인 가능 * 프로젝트 관리 표준화에 의한 작업 시간단축, 품질향상, 원가절감
회계	* 세금계산서 관리 용이 및 정산 작업 시간 단축
프로젝트 매니저	* 일관된 등록 정책 및 프로젝트 정보 획득 및 관리 용이 * 최적의 번역사 선정 및 번역사별 작업 배분 용이

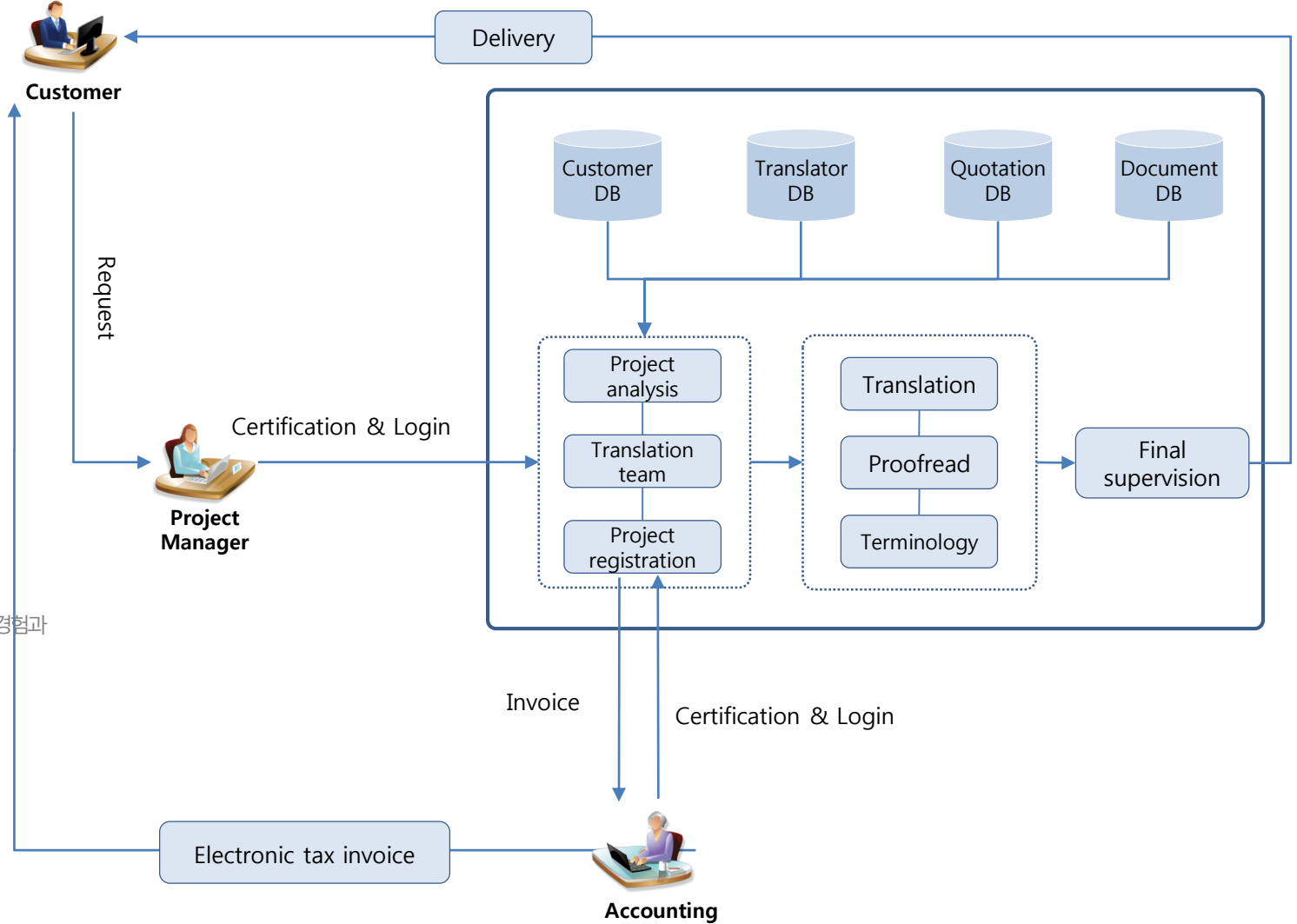
- 특징점

권한 부여 용의	* 정책관리, 인증관리, 권한관리, DB관리
효율적 시스템	* Anytime 접속 가능 * Remote 접속 가능 * Real time 정보 공유 가능
유연한 업무 환경	* 재택/스마트기기에서 업무 처리 가능



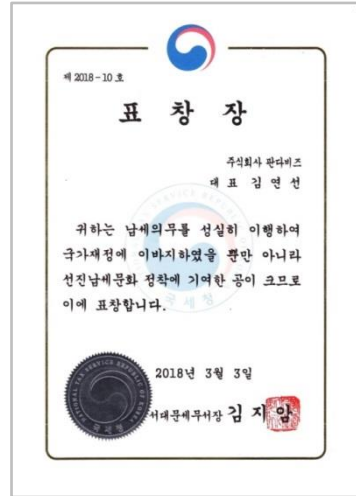
2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

4. PRMS



2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

5. 수상 & 인증



2018성실납세자(법인)



ISO9001:2015인증



2019올해의소비자만족도1위



2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

II. SERVICE

1. 서비스분야	12
2. 번역프로세스	14
3. 품질관리(ATL)	15
4. 인재양성 단계 & 계획	18
5. 번역샘플	21
6. 고객사 격려	33



1. 서비스분야

전문기술자료번역

전자/기계/건축/의학/약학/금융/보험/화학/화장품/법률/경제/경영 등

- ✓ 정확한 용어와 기술 이해도 높은 전문 번역

게임번역

온/오프라인/모바일 게임 등

- ✓ 게임 로컬라이제이션

특허번역

특허명세서/특허법률문서/중간서류 등

- ✓ 특허청서식에맞는 번역물 제공

웹사이트/인쇄물/저널 자막

홈페이지/블로그/인쇄물/출판물 등

- ✓ 웹사이트:고객사 홈페이지 전략방향에 따른 디테일한 후속 수정 작업 제공
- ✓ 인쇄물/저널: 편집 후 문단 자르기/폰트/컬러 등 최종 확인 작업 서비스

통역

동시통역/순차통역/수행통역 등

- ✓ 통번역 대학원 출신 전문 통역사

번역/공증/인증 대행

해외 비즈니스에 필요한 번역/공증/인증 원스톱 대행 서비스

- ✓ 정확성 편집 일관성

1. 서비스분야

의학/약학



화학/에너지/자원



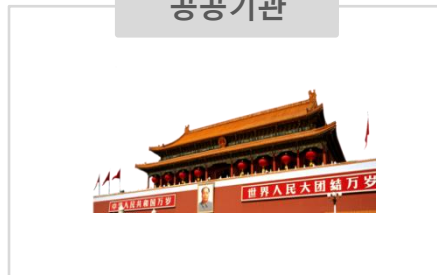
기계/산업기술



전기/전자



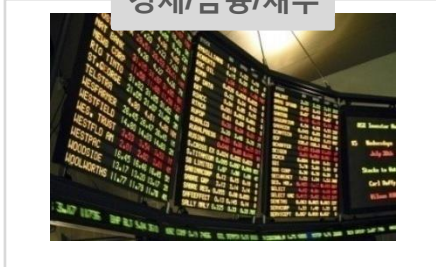
공공기관



건축/건설



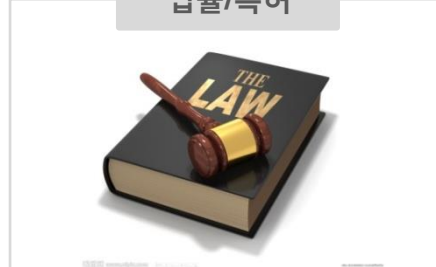
경제/금융/재무



매뉴얼/국제규격



법률/특허



2. 번역 프로세스



3. 품질관리(ATL)

번역 前 체크

1. 원문의 종류, 난이도, 문체 및 용어 (고객사 제공) 확인
2. 원문 전체를 읽은 후 애매한 부분 확인 및 명확히 하는 절차 진행

번역 中 체크

1. 자체 검토하면서 번역 작업 수행(한 문장, 한 페이지 번역하면서 확인)
2. 애매한 부분, 자신 없는 부분 임시 번역 및 표시(메모)
3. 고유 명사, 문체, 용어 통일 확인
4. 오타자 및 띄어 쓰기 확인(PC 기능을 활용한 확인과 '인쇄 미리 보기' 확인)
5. 숫자, 기호, 문장 부호 오류 여부 확인
6. 전각, 반각 문자와 특수 문자의 올바른 사용 여부 확인
7. '인쇄 미리 보기'를 통해 편집 상태가 흐트러졌는지 여부 확인

1차 체크

1. 번역 누락 여부 확인
2. 분명한 오역 여부 확인
3. 숫자, 기호, 문장 부호 오류 여부 확인
4. 오타자, 문법, 폰트 등 오류 여부 확인

2차 체크

1. 용어 통일 확인
2. 문체가 적절한지 확인
3. 번역 룰이 지켜졌는지 확인
4. 문서 가독성 확인
5. 원문 내용이 정확하게 번역되었는지 여부 확인
6. 편집 상태를 포함한 전체 마무리 확인

납품 前 체크

1. 파일 형식 및 사이즈 확인
2. 바이러스 감염 여부 확인
3. 고객이 파일을 오픈하였을 때 문제 없음 확인
4. 고객이 출력하였을 때 문제 없음 확인
5. 비밀 유지의 관점에서 납품 형태 및 방법 확인

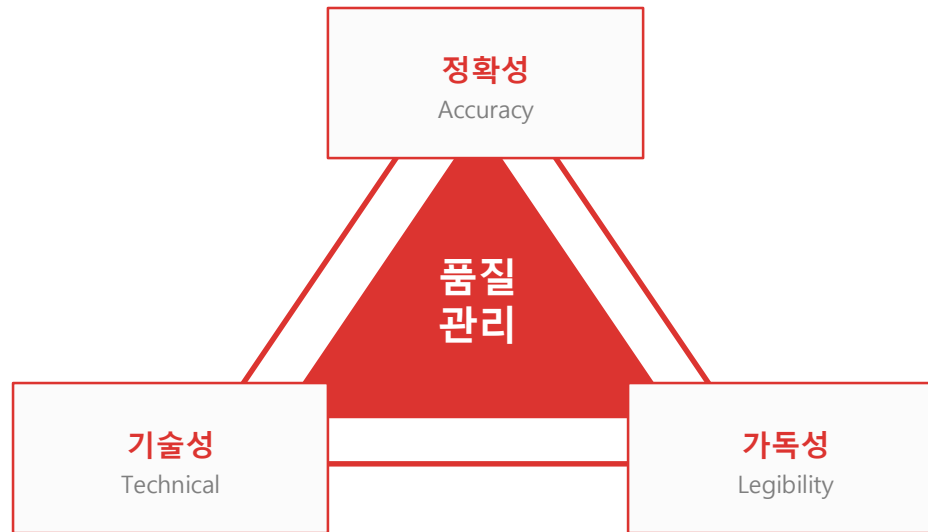
안정적인 후속 서비스를 위한 정보 관리

JOB No, 파일명, 원고 매수, 수주일, 납품일, 담당PM, 번역사, 체크자, 이메일, 비고 사항 등

3. 품질관리(ATL)

번역문의 유창함을 보장하기 위해
꼼꼼한 리뷰

* 누락/오타자/편집상태 확인



번역문의 현지화 특성 및 기능 검토

- * 국제 단위(면적, 화폐, 무게...)
- * 번역 메모리 관리 CAT 툴 적용

최종 구독자 관점에서 리뷰

- * 정확, 간결, 격이 있는 어휘,
능동적인 표현

3. 품질관리(ATL)

교정 전

다정(情)다감(感) : 광주컬러링 여행

多情多感: 光州涂色之旅

아름다운 자연, 시연을 담은 역사, 다채로운 음식의 향연

그리고 다양한 문화가 한 데 어울린 빛고를 광주를 담은, 컬러링북 다경다감

把美丽的大自然和深厚的历史积淀、绝妙的饕餮盛宴

与多姿多彩的文化水乳交融的光州揽入其中的多情多感涂色书

1. 아시아 문화·예술의 향기에 취하다
2. 남도의 매력 넘치는 자연을 만나다
3. 역사의 흔이 잠들어 있는 광주를 걸다
4. 남도의 깊은 손맛을 맛보다
5. 생애 가장 아름다운 추억을 만나다
1. 沉醉于浓郁的亚洲文化艺术气息
2. 徜徉于南道魅力无穷的大自然
3. 踏遍历史灵魂安息的光州
4. 品尝南道的佳肴美饌
5. 留下一生之中最美好的回忆
6. 五彩缤纷的城市, 丰富多彩的媒介艺术

교정 후

다정(情)다감(感) : 광주컬러링 여행

多情多感: 光州涂色之旅

아름다운 자연, 시연을 담은 역사, 다채로운 음식의 **향연**

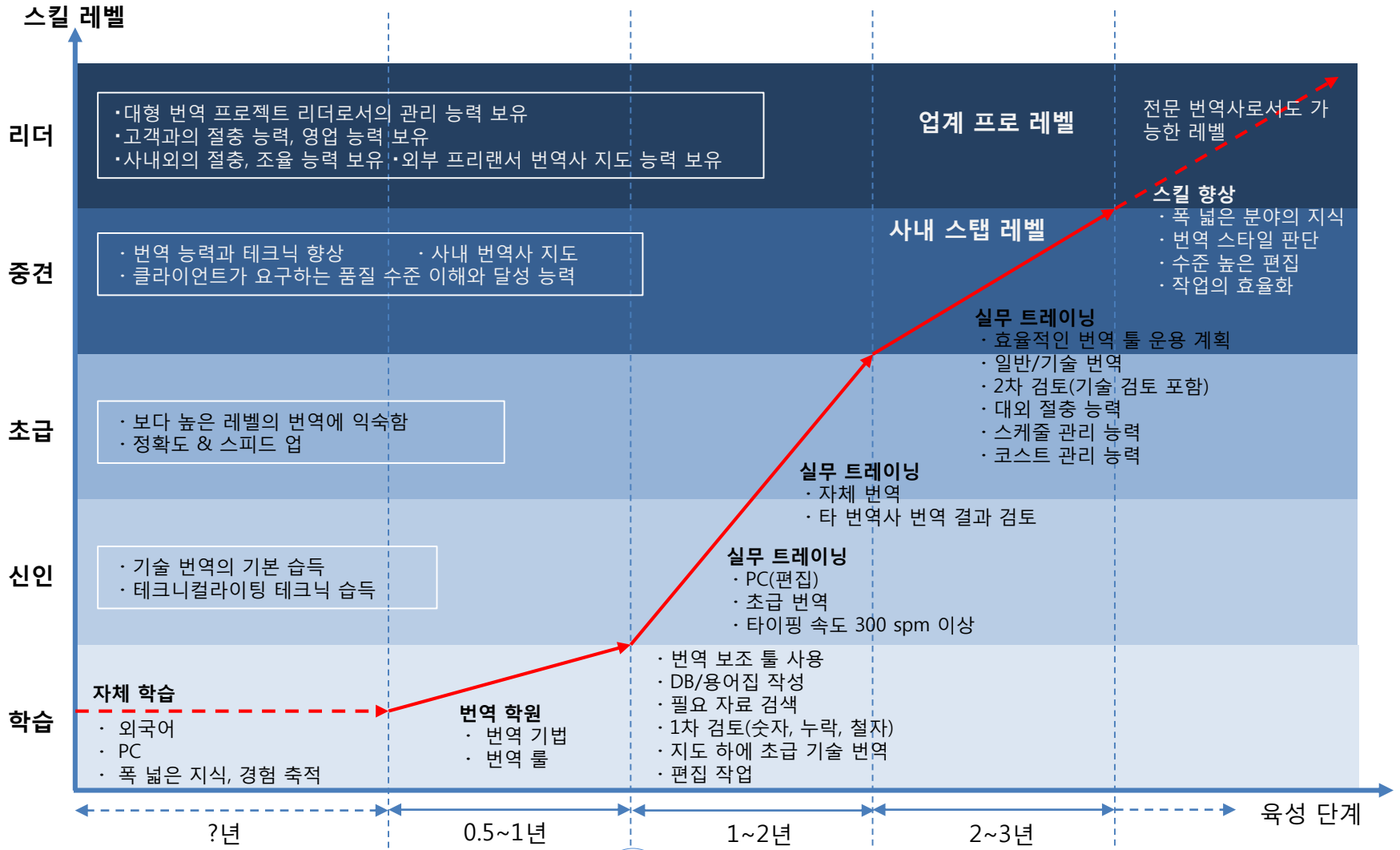
그리고 다양한 문화가 한 데 어울린 빛고를 광주를 담은, 컬러링북 다경다감

把美丽的大自然和深厚的历史积淀、绝妙的**饕餮盛宴**

与多姿多彩的文化水乳交融的光州揽入其中的多情多感涂色书

1. 아시아 문화·예술의 향기에 취하다
2. 남도의 매력 넘치는 자연을 만나다
3. 역사의 흔이 잠들어 있는 광주를 걸다
4. 남도의 깊은 손맛을 맛보다
5. 생애 가장 아름다운 추억을 만나다
1. 沉醉于浓郁的亚洲文化艺术气息
2. 徜徉于南道魅力无穷的大自然
3. 踏遍历史灵魂安息的光州
4. 品尝南道的佳肴美饌
5. 留下一生之中最美好的回忆
6. 五彩缤纷的城市, 丰富多彩的媒介艺术

4. 인재양성 단계



4. 인재양성 계획

구분	3개월 후	6개월 후	1년 후
학습	<ul style="list-style-type: none"> · 번역 스쿨 교육 완료 · 기계, 전기, 컴퓨터 등 전문 분야 공부 · 타이핑 스피드 업 	<ul style="list-style-type: none"> · OJT 업무 기록 열람 가능 상태 · OJT 업무 기록 내용을 자신의 것으로 소화 	<ul style="list-style-type: none"> · 자신이 필요한 부분을 스스로 스테디
일반 업무	<ul style="list-style-type: none"> · 자신이 하고 있는 업무 입장(위치) 이해 · 인트라넷을 통해 사내 전반 업무 동향 파악 · 공용 메일을 체크하여 사내 전반 업무 파악 · 수주 업무와 사내 업무의 차이 파악 	<ul style="list-style-type: none"> · 프로젝트 일원으로서 작업 배당 · 자신이 참여한 업무의 코스트 이해 	<ul style="list-style-type: none"> · 전사적인 코스트 염두에 두고 업무 수행 · 업무에 대해 건설적인 제안 가능 · 타 스태프들이 어떤 업무를 하고 있는지 대략 파악
보조 업무	<ul style="list-style-type: none"> · 지도 하에 스태프 서포트 가능 · 지시가 겹쳤을 때 선불리 판단하지 않고 담당자에게 우선순위 등 확인 · 시간 여유 시 미리 스태프에게 업무 요청 · 제대로 된 차등 체크 가능 	<ul style="list-style-type: none"> · 번역 이외 작업(차등 체크, PM, 고객대응, 전화응대, 서류정리, DB정리, 용어입력, 이미지 처리, 레이아웃 및 기타)의 중요성 충분히 인식 	
레이아웃	<ul style="list-style-type: none"> · 간단한 레이아웃의 경우 도움 없이 해결 · MS word 마스터 · 단축키 활용 · 이미지 처리가 가능 	<ul style="list-style-type: none"> · 복잡한 레이아웃 작업 가능 · MS Excel, PPT 마스터 	<ul style="list-style-type: none"> · 일러스트레이터, 포토샵 등 작업 가능
검토	<ul style="list-style-type: none"> · 지도 하에 1차 CK 반복 트레이닝 	<ul style="list-style-type: none"> · 사내 멤버의 1차 검토 가능 	<ul style="list-style-type: none"> · 특정 업무 내용 검토 가능

4. 인재양성 계획

구분	3개월 후	6개월 후	1년 후
번역	<ul style="list-style-type: none"> •번역 보조 툴 이용하여 번역 •사전 SW, 인터넷 검색 •지도 하에 간단한 실전 번역 •자신의 번역물 제대로 검토(문장, 철자, 출력 후 전반 검토) •PT 번역 룰 이해 	<ul style="list-style-type: none"> •스스로 번역 시간 관리 가능 •대량(정리된) 번역 가능 	<ul style="list-style-type: none"> •수정할 필요 없음 •어려운 번역 서포트 가능
PC 관련	<ul style="list-style-type: none"> •스스로 PC 유지관리(파일정리, 안티바이러스 툴 설치/사용 등) •인스톨 되어 있는 SW 사용 가능 •비밀유지 의식 확고 •바이러스 체크 의식 확고 	<ul style="list-style-type: none"> •인스톨 된 SW 능숙하게 다룸 •바탕 화면이 정리되어 있음 	<ul style="list-style-type: none"> •효율화 제안 가능
프로젝트 관리	<ul style="list-style-type: none"> •PM에 대해 공부 •PT의 고객사에 대해 요해 •지도 하에 견적서 작성 •PRMS 사용 가능 	<ul style="list-style-type: none"> •고객 대응 •고객사 위한 코멘트(또는 질문표) 작성 •고객사와 이메일 주고 받을 수 있음 •지도 하에 번역사, 체커 배정 가능 •코스트 관리 가능 •외부 작업자와 커뮤니케이션 가능 	<ul style="list-style-type: none"> •신속하게 견적서 작성 가능 •위기 관리 및 대응 가능 •동시에 여러 거래처 핸들링 가능 •사내 스텝 공수 관리 가능 •자신의 담당 부분 코스트 보고 가능 •PM 업무에 관해 제안 가능 •새 거래처, 외부 협력업체 개척 가능
사내 업무	<ul style="list-style-type: none"> •지도 하에 사내 업무 보조 가능 	<ul style="list-style-type: none"> •사내 업무 할당 받음 •담당 사내 업무에 관한 절차서 작성 	<ul style="list-style-type: none"> •담당 분야 업무 독자 완성 가능
업무 정리	<ul style="list-style-type: none"> •4 S(정리, 정돈, 청소, 청결) 유지 •중요 문서 파일링 	<ul style="list-style-type: none"> •자신의 노하우 축적 	

5. 번역샘플

저널



5. 번역샘플

기계/자동화

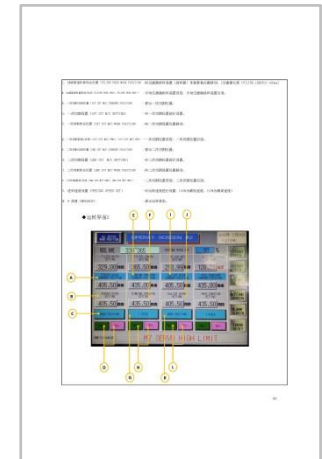
18. 电气零部件说明及使用说明书

控制电源 (CONTROL POWER) : AC 220V, 3P, 56W
加热故障电源 (HOT MELT TANK POWER) : AC 380V, 4P, 156W

- 目录 -

- 18-1. 主操作面板
- 18-2. 触摸屏说明
- 18-3. 电路图
- 18-4. 零部件列表

18-1. 主操作面板 A



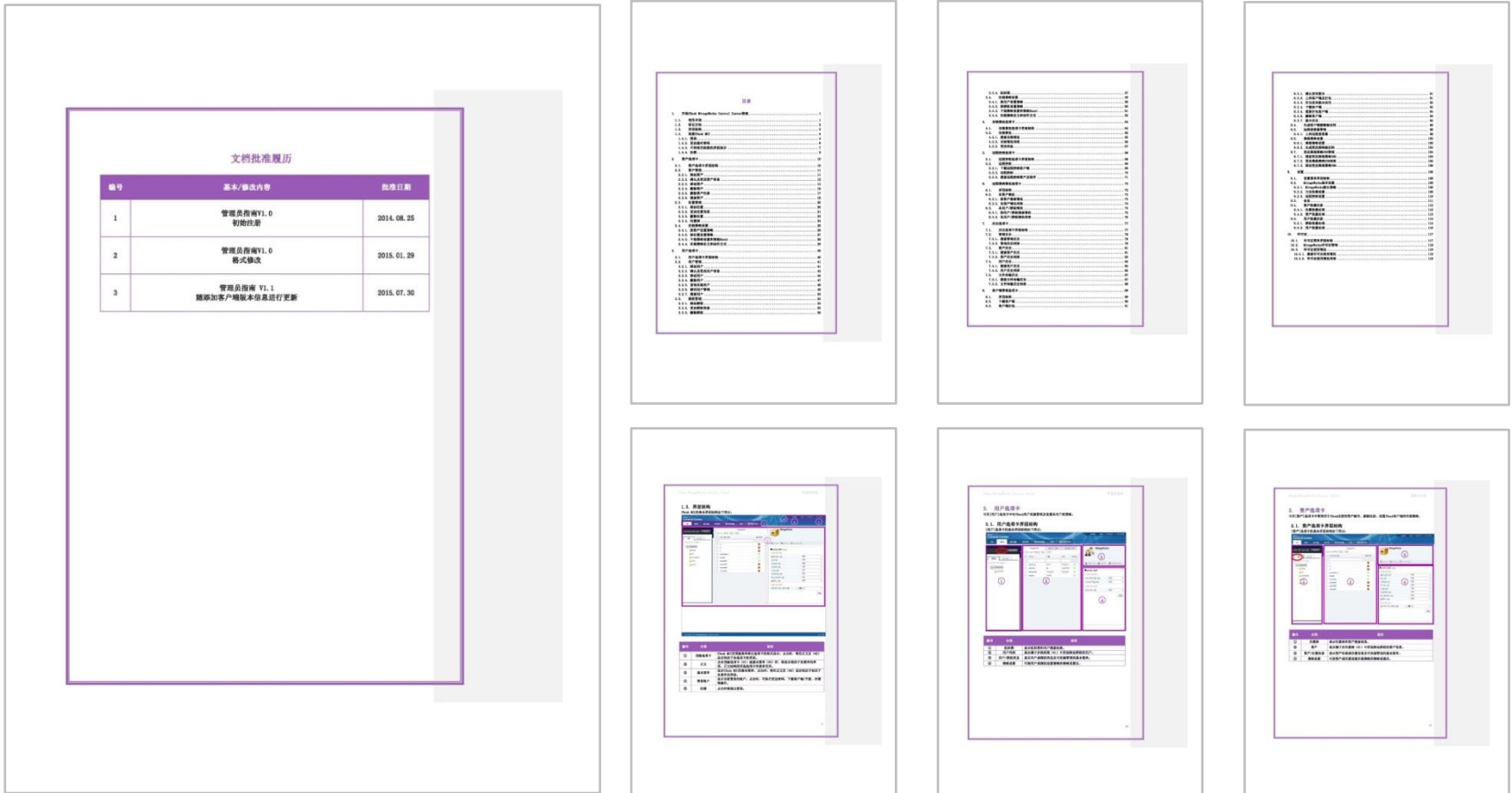
5. 번역샘플

전기/전자



5. 번역샘플

정보통신/컴퓨터



5. 번역샘플

화학/화공

- 1 -


化学品安全说明书(MSDS)

(本資料根据《产业安全保健法》第41条规定制订编写)

1. 化学产品与公司信息

(1) 产品名称: SUPERWIDE - D.B.M.
 (2) 产品的建议使用及使用限制:
 建议使用: 用于橡胶(Rubber)的粘着抑制剂, 内部脱模剂, 分散剂
 使用限制: 无相关资料.
 (3) 制造商/供应商/流通企业信息:
 公司名称: (株) DONGEUN
 地址: 庆尚南道金海市盆城路541号街28-19号
 咨询及紧急联系电话: 055-322-9986~8
 负责部门: (株) DONG EUN研发组

2. 有害性, 危险性

(1) 有害性, 危险性的种类
 对皮肤有刺激性, 刺激性的物质: 分类2
 (2) 含预防措施文字的标签安全标识
 图样文字

 提示语: 警告
 有害, 危险相关文字
 H315会对皮肤产生刺激.
 预防措施相关文字

- 预防

P264 取出后请取出部位进行彻底清洗.
 P280 请佩戴防护手套, 防护服, 防护镜……防护面具.

- 应对措施

P302+P352 如果沾到皮肤上, 请用大量的水和肥皂来清洗.
 P321 请就医(---)处理.
 P332+P313 如果出现皮肤刺激感, 请就医.
 P362+P364 请脱掉受污染衣服, 再次使用之前, 请务必洗澡.

- 存放

无相关资料.

- 废弃

无相关资料.

(3) 不包含在有害, 危险性分类标准中的其他危险性:
 NFPA指数: 保健=1, 火灾=1, 反应性=0

DE-研究-05 (株) DONGEUN A4(210*297mm)

1. 化学品名称 (화학제품명)

제품명 SUPERWIDE - D.B.M.
 CAS번호 989866-2886
 분자량 288.66
 순도 99%

2. 危险性 (위험성)

2.1. GHS 분류
 2.2. H위험성
 H315: 피부에 자극을 일으킵니다.
 2.3. P위험성
 P280: 보호장갑, 보호복, 보호안경 또는 보호면 착용하십시오.
 P302+P352: 피부에 묻으면 즉시 대량 물과 비누로 씻으십시오.
 P321: 의학적 처치 필요 (---) 처리하십시오.
 P332+P313: 피부 자극이 발생하면 의사를 상담하십시오.
 P362+P364: 오염된 의복을 갈아입기 전에 반드시 샤워하십시오.

3. 1차 응급조치 (1차 응급조치)

3.1. 흡입
 3.2. 피부 접촉
 3.3. 눈 접촉
 3.4. 섭취

4. 2차 응급조치 (2차 응급조치)

4.1. 화재
 4.2. 누출

5. 1차 및 2차 응급조치 방법 (1차 및 2차 응급조치 방법)

5.1. 흡입
 5.2. 피부 접촉
 5.3. 눈 접촉
 5.4. 섭취

6. 화재 시 조치 방법 (화재 시 조치 방법)

6.1. 화재 위험성
 6.2. 화재 시 조치 방법

7. 누출 시 조치 방법 (누출 시 조치 방법)

7.1. 누출 위험성
 7.2. 누출 시 조치 방법

8. 운반 및 보관 (운반 및 보관)

8.1. 운반 방법
 8.2. 보관 방법

9. 폐기 방법 (폐기 방법)

9.1. 폐기 방법

10. 기타 정보 (기타 정보)

10.1. 기타 정보

1. 1차 응급조치 (1차 응급조치)

1.1. 흡입
 1.2. 피부 접촉
 1.3. 눈 접촉
 1.4. 섭취

2. 2차 응급조치 (2차 응급조치)

2.1. 화재
 2.2. 누출

3. 1차 및 2차 응급조치 방법 (1차 및 2차 응급조치 방법)

3.1. 흡입
 3.2. 피부 접촉
 3.3. 눈 접촉
 3.4. 섭취

4. 화재 시 조치 방법 (화재 시 조치 방법)

4.1. 화재 위험성
 4.2. 화재 시 조치 방법

5. 누출 시 조치 방법 (누출 시 조치 방법)

5.1. 누출 위험성
 5.2. 누출 시 조치 방법

6. 운반 및 보관 (운반 및 보관)

6.1. 운반 방법
 6.2. 보관 방법

7. 폐기 방법 (폐기 방법)

7.1. 폐기 방법

8. 기타 정보 (기타 정보)

8.1. 기타 정보

1. 1차 응급조치 (1차 응급조치)

1.1. 흡입
 1.2. 피부 접촉
 1.3. 눈 접촉
 1.4. 섭취

2. 2차 응급조치 (2차 응급조치)

2.1. 화재
 2.2. 누출

3. 1차 및 2차 응급조치 방법 (1차 및 2차 응급조치 방법)

3.1. 흡입
 3.2. 피부 접촉
 3.3. 눈 접촉
 3.4. 섭취

4. 화재 시 조치 방법 (화재 시 조치 방법)

4.1. 화재 위험성
 4.2. 화재 시 조치 방법

5. 누출 시 조치 방법 (누출 시 조치 방법)

5.1. 누출 위험성
 5.2. 누출 시 조치 방법

6. 운반 및 보관 (운반 및 보관)

6.1. 운반 방법
 6.2. 보관 방법

7. 폐기 방법 (폐기 방법)

7.1. 폐기 방법

8. 기타 정보 (기타 정보)

8.1. 기타 정보

1. 1차 응급조치 (1차 응급조치)

1.1. 흡입
 1.2. 피부 접촉
 1.3. 눈 접촉
 1.4. 섭취

2. 2차 응급조치 (2차 응급조치)

2.1. 화재
 2.2. 누출

3. 1차 및 2차 응급조치 방법 (1차 및 2차 응급조치 방법)

3.1. 흡입
 3.2. 피부 접촉
 3.3. 눈 접촉
 3.4. 섭취

4. 화재 시 조치 방법 (화재 시 조치 방법)

4.1. 화재 위험성
 4.2. 화재 시 조치 방법

5. 누출 시 조치 방법 (누출 시 조치 방법)

5.1. 누출 위험성
 5.2. 누출 시 조치 방법

6. 운반 및 보관 (운반 및 보관)

6.1. 운반 방법
 6.2. 보관 방법

7. 폐기 방법 (폐기 방법)

7.1. 폐기 방법

8. 기타 정보 (기타 정보)

8.1. 기타 정보

1. 1차 응급조치 (1차 응급조치)

1.1. 흡입
 1.2. 피부 접촉
 1.3. 눈 접촉
 1.4. 섭취

2. 2차 응급조치 (2차 응급조치)

2.1. 화재
 2.2. 누출

3. 1차 및 2차 응급조치 방법 (1차 및 2차 응급조치 방법)

3.1. 흡입
 3.2. 피부 접촉
 3.3. 눈 접촉
 3.4. 섭취

4. 화재 시 조치 방법 (화재 시 조치 방법)

4.1. 화재 위험성
 4.2. 화재 시 조치 방법

5. 누출 시 조치 방법 (누출 시 조치 방법)

5.1. 누출 위험성
 5.2. 누출 시 조치 방법

6. 운반 및 보관 (운반 및 보관)

6.1. 운반 방법
 6.2. 보관 방법

7. 폐기 방법 (폐기 방법)

7.1. 폐기 방법

8. 기타 정보 (기타 정보)

8.1. 기타 정보

1. 1차 응급조치 (1차 응급조치)

1.1. 흡입
 1.2. 피부 접촉
 1.3. 눈 접촉
 1.4. 섭취

2. 2차 응급조치 (2차 응급조치)

2.1. 화재
 2.2. 누출

3. 1차 및 2차 응급조치 방법 (1차 및 2차 응급조치 방법)

3.1. 흡입
 3.2. 피부 접촉
 3.3. 눈 접촉
 3.4. 섭취

4. 화재 시 조치 방법 (화재 시 조치 방법)

4.1. 화재 위험성
 4.2. 화재 시 조치 방법

5. 누출 시 조치 방법 (누출 시 조치 방법)

5.1. 누출 위험성
 5.2. 누출 시 조치 방법

6. 운반 및 보관 (운반 및 보관)

6.1. 운반 방법
 6.2. 보관 방법

7. 폐기 방법 (폐기 방법)

7.1. 폐기 방법

8. 기타 정보 (기타 정보)

8.1. 기타 정보

5. 번역샘플

화장품

提高肌肤再生力的NeoCell化妆品



提高肌肤再生力的 NeoCell化妆品

Edally EX是高保湿抗衰老化妆品，将肌肤细胞再生力发挥至最佳的NeoCell展现肌肤原本的美丽，源自海洋的胶原蛋白肽与严选自未受污染地区的天然成分，缔造水润有活力的肌肤。



- ELASTICITY** Marine Collagen: 弹性 海洋胶原蛋白肽 天然低分子胶原蛋白肽复合补充营养，打造坚韧弹性蛋白与胶原蛋白的链接，有助于改善肌肤的弹性状态，维持弹性力，缔造弹性水润的肌肤。
- HYDRATION** Sea Grape Extract: 保湿 总状藤藻提取物 被称为浓缩了海洋营养的大海的Cromocavitar，来自内海的冲绳地区的人们非常喜爱的海带的植物。是冲绳人长寿的秘诀之一。吸取深海中的矿物质、维生素、营养成分生长，浓缩了海洋的精华，含有丰富胶原蛋白及弹性蛋白，呈现水润保湿感。
- NOURISHING** NeoCell Complex: 营养 NeoCell系统 与维持肌肤生命所需的物质类似成分的综合物质提供养分，有助于提高肌肤再生力的Auto-care系统。
- ANTI-OXIDANT** Seaweed Alpha Herbs: 抗氧化 瑞士阿尔卑斯草等植物 卓越的抗氧化剂，有助于中和因紫外线与污染引发的活性氧导致的肌肤老化，缔造健康有活力的肌肤。

Rejuvenating Recovery Luxury Cream (50ml) & Rejuvenating Ampoule (2ml*4)Set

有效美白及抗皱的双重功能奢华面霜&修护安瓶套装

售价：150000韩元



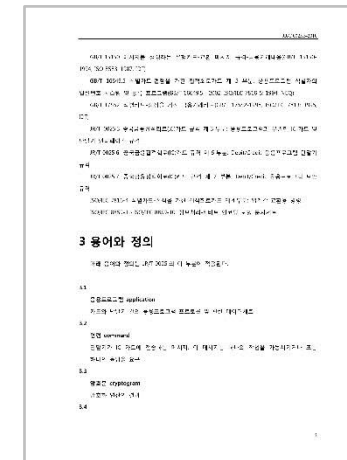
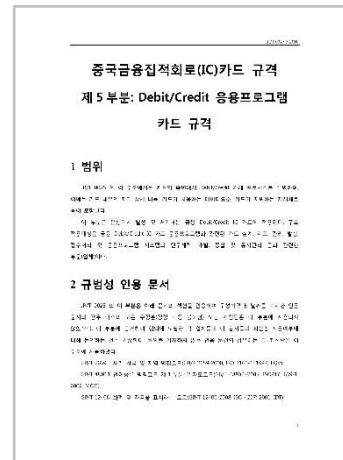
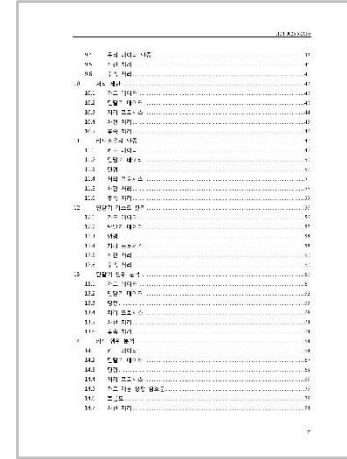
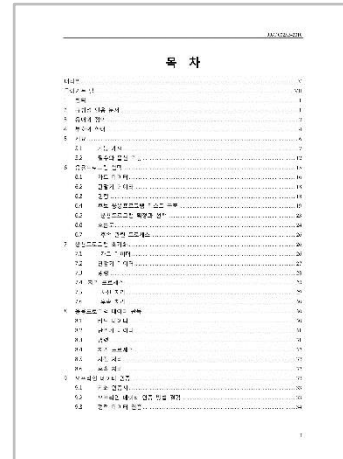
- 卵磷脂** - 改善肌肤老化并补充水分 - 有助于缔造具有光泽的肌肤
- 可可豆提取物** - 各种丰富矿物质 - 抗氧化作用 (含有多酚)
- 烟酰胺** - 肌肤美白的功能性成分
- 腺苷** - 改善肌肤皱纹的功能性成分
- 总状藤藻提取物** - 强大的保湿保护膜 - 保持肌肤水润
- 海洋胶原蛋白** - 保湿效果卓越的胶原蛋白 - 调节水油平衡
- ECO CERT草本提取物** - 通过草本成分保护肌肤

*质感：可以感觉到仿佛粘在肌肤般的细腻感的质地

使用方法
洁面后依次涂抹爽肤水和乳液，取适量（直径约2.5cm），点在鼻尖、两颊、额头、下巴上。按照肌肤纹理由内向外轻柔按摩涂抹开。
*为护理颈部，同时用于颈部。

5. 번역샘플

금융/보험



5. 번역샘플

재무/회계

发行编号	标准财务报表证明		办证期限
0000-014-9999-123	(个人) (企业)		立即
企业名称	株式会社	营业证号	300-00-12345
法人代表	张三	法人登记编号	111111-1234567
经营范围	制造业		
项目	铸钢		
工厂	首尔特别市江南区江南路1号		
营业时间	2012年01月01日 2012年12月31日	附件	— 标准资产负债表 — 标准利润表 — 附带报告
负责部门	民政办	江南税务署长 (印)	
负责人	李四		
联系电话	02) 2222-3333		

科目	2012年12月31日	2012年1月1日	增减
流动资产	100,000,000	90,000,000	10,000,000
货币资金	20,000,000	15,000,000	5,000,000
应收账款	30,000,000	25,000,000	5,000,000
存货	50,000,000	50,000,000	0
其他流动资产	0	0	0
非流动资产	200,000,000	200,000,000	0
固定资产	150,000,000	150,000,000	0
无形资产	50,000,000	50,000,000	0
其他非流动资产	0	0	0
资产总计	300,000,000	290,000,000	10,000,000
流动负债	150,000,000	140,000,000	10,000,000
应付账款	80,000,000	70,000,000	10,000,000
短期借款	70,000,000	70,000,000	0
其他流动负债	0	0	0
非流动负债	50,000,000	50,000,000	0
长期借款	50,000,000	50,000,000	0
其他非流动负债	0	0	0
所有者权益	100,000,000	100,000,000	0
实收资本	100,000,000	100,000,000	0
留存收益	0	0	0
其他所有者权益	0	0	0
负债和所有者权益总计	300,000,000	290,000,000	10,000,000

科目	2012年12月31日	2012年1月1日	增减
营业收入	100,000,000	100,000,000	0
营业成本	(80,000,000)	(80,000,000)	0
营业利润	20,000,000	20,000,000	0
营业外收入	0	0	0
营业外支出	(5,000,000)	(5,000,000)	0
利润总额	15,000,000	15,000,000	0
所得税费用	(3,750,000)	(3,750,000)	0
净利润	11,250,000	11,250,000	0
其他综合收益	0	0	0
综合收益总额	11,250,000	11,250,000	0

科目	2012年12月31日	2012年1月1日	增减
货币资金	20,000,000	15,000,000	5,000,000
应收账款	30,000,000	25,000,000	5,000,000
存货	50,000,000	50,000,000	0
固定资产	150,000,000	150,000,000	0
无形资产	50,000,000	50,000,000	0
应付账款	80,000,000	70,000,000	10,000,000
短期借款	70,000,000	70,000,000	0
长期借款	50,000,000	50,000,000	0
实收资本	100,000,000	100,000,000	0

科目	2012年12月31日	2012年1月1日	增减
流动资产	100,000,000	90,000,000	10,000,000
货币资金	20,000,000	15,000,000	5,000,000
应收账款	30,000,000	25,000,000	5,000,000
存货	50,000,000	50,000,000	0
其他流动资产	0	0	0
非流动资产	200,000,000	200,000,000	0
固定资产	150,000,000	150,000,000	0
无形资产	50,000,000	50,000,000	0
其他非流动资产	0	0	0
资产总计	300,000,000	290,000,000	10,000,000
流动负债	150,000,000	140,000,000	10,000,000
应付账款	80,000,000	70,000,000	10,000,000
短期借款	70,000,000	70,000,000	0
其他流动负债	0	0	0
非流动负债	50,000,000	50,000,000	0
长期借款	50,000,000	50,000,000	0
其他非流动负债	0	0	0
所有者权益	100,000,000	100,000,000	0
实收资本	100,000,000	100,000,000	0
留存收益	0	0	0
其他所有者权益	0	0	0
负债和所有者权益总计	300,000,000	290,000,000	10,000,000

5. 번역샘플

건축/건설



5. 번역샘플

학술논문

Estimating the Losses from the Dam Construction in Nu River through Contingent Valuation Surveys

1. Introduction

China's electricity demand has increased dramatically in the last decade due to rapid growth in heavy industry and in personal consumption. Approximately 78% of this demand is currently met by coal burning, which has taken a serious toll on the environment: the International Energy Agency predicts that China will account for 40% of the growth of global annual CO₂ emission over the next 25 years. Although a study in Geophysical Research Letters reports that fully half of China's recent increase in CO₂ emissions can be attributed to demand for manufactured goods from western developed countries, China is stigmatized as the world's largest emitter of CO₂, and the government has endeavored to find the alternative electricity supply. Hydro-power represents an alternative source of electricity that produces far fewer emissions, and China already derives more of its electricity from hydro-power than virtually any other country. Moreover, technological developments have made the exploitation of water resources in central and western regions economically viable. However, evidence from large dams such as the Three Gorges Dam suggests that the socioeconomic consequences of such large public works projects are enormous.

1.1 The aim of contingent valuation

The ability to place a monetary value on the consequences of improvement or damage of the environment is the basis of the economic approach to the environment. Most public goods, such as river, ocean, air, etc., do not have markets to generate the prices, and this is one of the reasons that the environmental factors have been measured largely compared to tangible, price-markable factors, such as monetary benefits from building coal-power plants over the politicians. The ignorance of measuring the benefits and costs of public goods lead the decision makers to have put more weight on the economic development policies rather than the environmental policies, and this

Name value reflects the common observation that people are more than willing to pay for improving or preserving resources that they will never use. This type of value is also called existence value, and this involves the notion that a person does not have to visit a recreational site to gain utility from its maintenance or improvement (Krutilla and Fisher 1975). This value is seen where people are willing to protect blue whales, which is one of the endangered species, even if they are not going to see them in the future. The notion of the existence value and the contingent valuation as one of the methodologies measuring such value was highlighted in the Exxon Valdez case (Cusson et al. 2003), as the huge financial settlements depend upon monetary estimates of wildlife, fish, and aesthetic losses. (Hess et al., 1994; Terebinth and Levin 2009) also provide an empirical example of nonuse value of Grand Canyon, when the Bureau of Reclamation began looking at sites for dams near the Grand Canyon, groups such as the Sierra Club rose up in protest of the potential loss of this unique resource. With Glen Canyon already flooded by Lake Powell, other groups who never intended to visit recognized this potential loss. Since nonuse values are derived from motivations other than personal use, they are obviously less tangible than use values, and it is not surprising that they are controversial.

2. Methodological Challenge

2.1. Nature of hypothetical survey

Traditional economics assumes that prices of products in the market are determined by a balance between two forces: production at each price (supply) and the desire of those with purchasing power at each price (demand). Axioly (2005) points out that however, the consumers usually are not fully cognitive of the market information, and therefore the demand is also easy to be manipulated by various factors and the consumers are vulnerable to make "irrational" choices based on the misconceived information.

人们建立了大量的假设来探讨支付意愿和接受意愿之间的混淆进行解释。把曼利特和斯图尔(1975年)的假设理论应用到这种混淆进行了解释。当被调查者被问及, 价值函数的损失部分比收益部分更短, 那么就表明, 人们损失的价值大于收益的价值。因此, 按照接受意愿形式建模, 意味着人们获得一种现在拥有的物品或对产品的所有权, 预期他们在将来获得得到更少的补偿数额。

曼利特和斯图尔的研究结果(1960年)表明, 如果人们对物品的价值相对平均且足够小, 支付意愿和接受意愿则相当接近, 通过他们的研究可以验证这种假设的假设。

通过条件评估调查估算怒江大坝施工的损失

1. 介绍

在过去的十年里, 由于重工业和个人消费的快速成长, 中国对电力需求急剧增加。目前大约 78% 的电力需求都是由煤炭燃烧, 这给环境造成了严重的负担。国际能源署预测未来 25 年全球每年二氧化碳排放量的增长, 中国将占到 40 %。

尽管发表在《地球物理学研究通讯》上的一份研究报告称, 近年来中国二氧化碳排放量的增长有一半是由于对从西方发达国家进口的制成品的需求, 中国仍被认为是世界上最大的二氧化碳排放国, 政府正在努力寻找用于发电的替代能源。水力是一种发电替代能源, 产生的二氧化碳排放量要少得多, 而且中国已经生产了几乎比任何其他国家都多的水电。此外, 技术发展使得在中国西部和中部开发水力资源具有经济上的可行性。然而, 从大型水坝如三峡大坝的迹象表明, 这种大型公共工程项目的社会经济后果是巨大的。

1.1 条件评估的目的

应用环境经济方法的基础可以给环境改善或破坏的结果赋予货币价值。大多数的公共物品, 如河流、海洋、空气等都没有市场形成的价格, 这就使为什么将环境因素与有形的、标明价格的物品, 例如新建发电厂或核电站得到的货币收益进行比较, 从而得到测量的原因之一。对公共物品的价值和成本进行评估的困难导致了将环境因素与主要放在经济领域上, 而不是转移到政策上。由此经济学家通常已经取得了一些程度的增长, 然而事实上, 这种增长建立在环境的损失基础上, 尽管有时这种损失比预期的收益更多。因此, 当今的全球变暖问题也非个人对二氧化碳的排放率带来的危害是么多的未知, 他们并不清楚到别处的污染排放率, 因此成本有多少, 意识到这种重量级的问题在实践。经济学家努力如何一种方法来测量公共物品的存在价值。条件评估(CV)方法就是他们开发的用于满足这一需求来完成这一工作的许多方法之一

inclination to the economic development seems to have achieved a certain level of growth; however, in fact, such developments are achieved over the environmental losses, even though sometimes such losses are much larger than the benefits. For example, current global warming situation clearly shows that how unaware people have been of the danger of emitting CO₂ indirectly and did not perceive the costs of the developments ever pollution.

Being aware of the potential importance of the measurement needs, the economists endeavored to find the methodology to measure the accurate monetary value of public goods, and the contingent valuation (CV) method is one of a number of ingenious ways they have developed to accomplish this demanding and important task. The CV method uses survey questions to elicit people's preferences for public goods by finding out what they would be willing to pay for specified improvements or willing to accept for losses in them. The method is thus aimed at eliciting their willingness to pay (WTP) or willingness to accept (WTA) in dollar amounts. It circumvents the absence of markets for public goods by presenting consumers with hypothetical markets in which they have the opportunity to buy the good or to enjoy the amenities from the good in question. Because the elicited WTP or WTA values are contingent upon the particular hypothetical market described to the respondent, this approach came to be called the contingent valuation method (Mitchell and Carson, 1989).

1.2. Basis of valuation methods

The distinction between benefits and damages is based upon some reference level of the public good, a concept slightly related to that of property rights. For ease of exposition, the term "benefits" will be used here to refer to both benefits and the reduction of damages. While the other side of the benefit-cost equation—the "costs"—may also have many meanings (Mitchell and Carson, 1989). The researcher needs to identify all the agents who will potentially benefit from a given change in order to have that population represented in the survey. The identification agents is fully straightforward conceptually, but often somewhat more difficult to accomplish in practice. It is also important to identify the full range of possible benefits so that a

一、条件评估方法使用问卷调查来征询人们对公共物品的偏好, 找出人们愿意为具体的改进而付出什么或者愿意接受因造成的损失与支出。因此, 这种方法旨在征求人们的支付意愿 (WTP) 或接受意愿 (WTA), 以美元来衡量。通过这种方法来避免公共物品市场的不存在, 人们有机会在假设市场中对公共物品做出选择。通过从假设的支付意愿和接受意愿中确定价格来克服向受访者描述的具体假设市场, 这种方法称之为条件评估方法 (米切尔和卡森, 1989)。

1.2. 估价评估方法

受益和损害的区分是参照物品的一些参考标准, 这是一个相对财产所有权的概念。为了便于讨论, 这里使用的术语 "受益 (benefit)" 既指利益的增加也指损失的减少。而损害的另一方—成本—"成本"—也可能有多种含义。(米切尔和卡森, 1989 年)。研究人员需要找出潜在的受益于某一特定变化的代表人群, 使这些人加入到项目分析中。从概念上, 代表人群的确身和范围是明确的, 但实际做起来往往较为困难。同样重要的是要找出所有可能受益的, 因此要弄清一种方法, 在此不相同的情况下每年所有其它因素, 能够最大程度地衡量这些受益。(米切尔和卡森, 1989 年)

1.2.1. 估价评估

估价评估已用于许多环境评价 (兰德尔和斯托尔 1962 年; 曼利特和斯图尔 1965 年; 切尼 1960 年)。这在环境经济学领域形成了一种认识, 在测量使用市场价值或 "表明偏好法" 来得到经济价值时, 有时大部分受访者没有支付意愿或接受意愿。某些类型的调查更有帮助, 即一些价值评估方法, 经济学家们对这些调查的偏好和意愿, 一直以受访者非经济方面的偏好 (米切尔和卡森 1989 年)。条件评估方法使研究人员能够测量在各种形式的价值, 为了取得最佳效果, 有必要准备各种形式的价值类型。

1.2.2. 价值的类型

In contingent valuation process, the survey takers will be given the information of the public goods in order to determine the price despite the absence of the market. Since there is no market, the consumers are not able to obtain the price information from any other source but solely dependent on the information provided in the scenario and description of the survey. Therefore it is essential to provide the right and sufficient information to allow the survey takers to make impartial and unbiased decisions, and it is not such that we say that through the survey conducted the biases decides how well the survey is designed.

2.2. WTP and WTA estimates

In CV survey, there are mainly two ways used in representing the value of amenity. WTP and WTA estimates. Previous studies (Elmendorf and Brown, Jr., 1974; Brookshire and Conney, 1987; Hanemann, 1991; Horowitz and McConnell, 2002) found and confirmed a significant divergence of WTP measure of value and WTA measures of value (WTA values are considerably larger than the WTP values), towards the same amenity. In addition, Shogren, Shin, and Hayes (1994) suggest that such divergence can be classified by whether the good being valued is a market good or a nonmarket good. For market goods with close substitutes, which are readily available in commercial outlets with minimal transaction costs, WTP and WTA values measure converge, while for a nonmarket good with no close substitutes (e.g., reduced health risk), the value measures diverge and persist.

A number of hypotheses have been put forth to explain the divergence between WTP and WTA. Kahneman and Tversky (1979) explain such divergence based on the prospect theory. According to the prospect theory, the value function is steeper for losses than for gains, that is, people's value for the loss will be greater than the value for gain. Therefore, to the extent that WTA format implies the relinquishment of a good now held or to which one is entitled, prospect theory predicts a higher amount of compensation will be demanded.

此外, 曼利特和斯图尔 (1967 年) 提出了调查受访者, 并说明消费者不能确定他们对说明中提到的物品愿意支付多少, 如果消费者被问到, 他们是否愿意支付的时间参加到计划中, 不要冒险的投资者们倾向于选择较少的支付意愿金额和较高的接受意愿金额。霍曼和德韦特 (1991 年) 让人们, 让他们支付意愿和接受意愿价值之间的差异, 这些差异会很小。随后的研究 (曼利特和斯图尔, 1965 年; 霍曼和德韦特, 1997 年) 进行了进一步的研究并表明, 如果市场对对象获得了重要替代的, 支付意愿和接受意愿金额会非常小。然而, 大多数变化的形式是接受意愿下降, 而支付意愿金额在试验期间往往保持不变, 并倾向于随着与实验对象给定的假定的支付意愿而提高。

2.3. 偏倚性的来源

正如在前面部分提到的, 在进行 "条件" 评估调查时, 潜在的非调查者主要的偏倚性的来源, 因此从调查者必须对调查者进行仔细的识别和评估。米切尔和卡森 (1989 年) 将偏倚性的来源归纳如下: (1) 偏倚性的来源; (2) 损失价值函数; (3) 偏倚性的来源。

2.3.1. 偏倚性的来源

第一类偏倚的来源是由于受访者对物品/地区的支付意愿或接受意愿金额可能不同的。米切尔和卡森 (1989 年) 阐明这些可能的两种类型的行为: (a) 炫耀行为, 这是一种重要的或炫耀性消费品的公共物品的供应的行为; 和 (b) 遵守行为, 它试图让支付意愿调查者或者调查员的期望。

2.3.2. 损失价值函数

6. 고객사 격려

NO	고객사	담당자	평가 내용
1	동양생명	이00 수석	전문적인 금융 용어까지 정확하게 번역해 주셔서 감사하고 앞으로 당사 구매팀에 소개시키도록 하겠습니다.
2	인천국제공항공사	송00 과장	많은 양의 해외입찰자료를 빠른 시간에 정확하게 서비스해주셔서 고맙습니다. 급한 관계로 주말 및 저녁시간에도 의뢰하였지만 친절한 대응 감사합니다.
3	서울아산병원	정00 과장	몇 년째 거래하고 있습니다만, 어려운 의학 용어를 꼼꼼하게 번역해 주셔서 감사합니다.
4	현대경제연구원	천00 연구원	일반 번역은 당사 사내에서도 처리할 수 있지만, 전문적인 표현 부분은 당사 중국어 전문가들도 품질에 대해 인정하였습니다.
5	동아제약	강00 박사	원래 홍콩 업체에서 번역하였을 때에는 적은 분량임에도 시차로 인해 오랜 시간이 걸렸으나 판다번역에서는 빠르고 정확하게 번역해 주셔서 많은 도움이 되었습니다.
6	테라세미콘	금00 과장	반도체 장비 매뉴얼 번역은 쉽지 않음에도 불구하고 정확하고 빠른 시간에 번역해 주셔서 감사합니다.
7	신태양특허법인	김00 과장	중국 특허명세서 서식에 맞게 잘 번역하고 생각보다 빨리 완성하여 주셔서 감사합니다.
8	더멘토성형외과	김00 이사	중국 고객 유치를 위해 정확하고 세련된 번역은 물론, 덤으로 멋진 회사명까지 잘 지어 주셔서 고맙습니다. 사실 당 병원명을 중국어로 어떻게 번역할 지 아주 고민하였고 지인들께도 문의 하였었습니다만, 판다번역에서 멋지게 지어주셔서 고맙습니다.
9	LG Display	고00 대리	당사 중국 지사 직원들이 리뷰하고 품질에 대해 만족을 표하였습니다.
10	코트라	이00 차장 김00 전문위원	합리적인 가격에 양질의 번역물을 서비스 받을 수 있어 만족스럽습니다. 항상 꼼꼼하게 도움 주셔서 감사합니다.
11	경남제약	김00 대리	어려운 의약 자료를 잘 번역해 주시고, 중국식약청 인허가 관련 공증, 인증 업무도 잘 협조 주셔서 감사합니다.

6. 고객사 격려

NO	고객사	담당자	평가 내용
12	건양대병원	박00 과장	중국어 시스템 개발에 필요한 여러 의학 자료를 잘 번역해주셔서 감사합니다. 당사 중국어 담당자분들의 리뷰 결과 매우 만족합니다.
13	대한한의사협회	한00 과장	중국 및 대만 관련 국제회의, 협회 교류 자료를 신속하게 잘 번역해주셔서 관련 업무를 차질 없이 진행할 수 있었습니다. 감사합니다.
14	디자인박스	윤00 사장	디자인 작업으로 인해 촉박한 일정에도 잘 맞춰 주시고, 전체 편집 마무리 후 단락 나누기, 자르기 등 꼼꼼하게 리뷰도 봐주셔서 항상 찾게 됩니다.
15	마크애니	박00 과장	컴퓨터 보안 자료를 잘 번역해주셔서 감사합니다.
16	국도기계	이00 이사	어려운 전문용어가 많은 기계 매뉴얼이었는데 잘 번역 해주셔서 유용하게 잘 사용하고 있습니다.
17	나프미디어	김00 기자	매거진 출판 일정에 맞춰 번역 및 감수 작업 진행해 주시고, 내용 수정 등 중국 현지 문화에 맞는 여러 좋은 제안도 주셔서 감사 드립니다.
18	디자인예감	박00 부장	번역이 끝나고 나서 항상 최종 결과물 리뷰까지 봐주셔서 안심하고 맡기게 됩니다.
19	미라지웍스	이00 차장	몇 년 동안 줄곧 믿고 맡기게 되는 업체이고, 번역 건이 있으면 항상 연락합니다.
20	삼정회계법인	김00 차장	감사보고서, 자본검증보고 등 여러 재무 관련 자료를 꼼꼼하게 잘 번역해주셔서 도움이 많이 되었습니다.
21	선치과병원	이00 과장	치과 장비명칭, 시술, 치료 등 전문 용어가 많음에도 불구하고 잘 번역해주시고, 여러 가지 문의에 친절 한 답변 감사합니다.
22	옥스디자인	이00 과장	중국어 디자인 작업 하면서 폰트, 문단 자르기 등에 도움 주셔서 좋은 결과물을 낼 수 있었습니다.
23	조계종출판사	장00 팀장	불교 관련 책자 번역을 정해진 납기에 신경 써서 잘 해주셨습니다.

6. 고객사 격려

NO	고객사	담당자	평가 내용
24	주간인물	안00 차장	출간 일정으로 인해 주말에도 연락 드리고 하였는데 친절하게 응해 주시고, 신속하게 진행해 주셔서 잘 마무리 할 수 있었습니다.
25	콘텐츠앤피플스토리	정00 이사	드라마, 뷰티, 여행 등 여러 분야 자료를 현지 정서에 맞는 적절한 표현으로 잘 번역해주셨다고 중국측 편집 업체로부터 피드백 받았습니다.
26	파미셀	김00 과장	유전자 관련 실험 자료를 꼼꼼하게 잘 번역해주셔서 감사합니다.
27	퍼시픽랜드	이00 과장	기존 홈페이지에 있던 오타자 등 미스도 체크해 주시고, 수정 제안 주셔서 진심으로 감사 드립니다.
28	한국가스공사	이00 매니저	촉박한 일정에도 불구하고 기술 교육 자료를 높은 완성도로 번역해주셔서 감사합니다.
29	호아인터내셔널	최00 대표	다양한 분야의 자료를 잘 번역해주셔서 컨설팅 업무에 많은 도움이 되었습니다.
30	한백전자	박00 부장	중국 진출에 매우 중요한 임베디드시스템 교육교재를 잘 번역해주셔서 감사합니다. 비록 저희들은 중국어를 모르지만 당사 중국 연구소 소장께서 보시고 OK라고 할 정도로 잘 번역되었다고 합니다.
31	새만금사업단	박00 사무관	번역자료를 저희 사업단 중국어 박사님께서 감수하셨는데 매우 탄탄한 표현력을 구사하셨다고 평하였습니다. 특히 문화 차이 부분을 잘 처리하셨다고 합니다.
32	SK솔믹스	권00 대리	중국어 번역은 물론 번역/공증/인증 등을 원스톱으로 서비스해 주셔서 감사하고, 중국 상하이 보세구역 관련 자문까지 해주셔서 매우 도움되었습니다.
33	에스마이스연구원	박00 사장	중국어를 전문으로 번역하는 판다번역을 소개 받고 의뢰하였는데 기대만큼 잘 처리해주셔서 감사합니다.
34	노바렉스	정00 과장	섬세하게 잘 번역해주셔서 감사하며 앞으로 또 의뢰 시에도 잘 부탁 드리겠습니다.
35	일본아미토번역회사	권00 PM	귀사의 번역은 품질이 높아 늘 신뢰를 갖고 있습니다. 품질을 우선하는 안건이 있을 경우에는 귀사와 상담하여 안건을 진행해 가려고 생각하고 있습니다. 2018년 3월 19일

III. PORTFOLIO

1. 대표실적	38
2. 주요 고객사	49
3. 해외 협력업체	53



1. 대표실적

2020

- 01월 라닉스 단거리통신 전자과금 표준 외 중-한 번역
- 02월 한국데이터산업진흥원 EU AI 백서 영-한 번역
- 03월 삼정회계법인 외자기업 재무제표 외 한-중 번역
- 04월 코트라 해외기업 심사자료 중-한, 베-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의
프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과
노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2019

- 01월 대외경제정책연구원 경제정책 자료 외 한-중, 중-한 번역
- 02월 인텍플러스 반도체 검사 장비 매뉴얼 외 한-중, 한-영 번역
- 03월 코트라 해외기업 심사자료 외 중-한 번역
- 03월 Tsunagu Japan 포털 관광 사이트 현지화 영-한 번역
- 03월 Forescout IOT 보안 및 NAC 솔루션 매뉴얼 영-한 번역
- 03월 라닉스 차세대 지능형 교통 시스템 기술 표준 외 중-한 번역
- 04월 도시바기계 나노 가공 장비 매뉴얼 외 일-한, 일-중 번역
- 04월 이랜드그룹 홈페이지 현지화 한-영, 한-중 번역
- 05월 블루버드 산업용 태블릿 매뉴얼 외 한-영, 영-한, 한-독 번역
- 05월 현대경제연구원 경제동향 보고서 한-중 번역
- 06월 원익IPS 반도체 검사 장비 매뉴얼 외 중-한, 한-중, 영-한, 한-영 번역
- 07월 해원엔지니어링 파워트레인 접착기 매뉴얼 외 한-중 번역
- 08월 특허법인남앤남 휴대폰 특허명세서 중-한 번역
- 09월 노바렉스 비알코올성 지방간 연구 보고서 외 영-중 번역
- 09월 주한중국상회 한국 투자 가이드 한-중 번역
- 10월 삼정회계법인 외자기업 감사보고서 외 한-중, 영-중 번역
- 11월 휴젤 바이오 약품 자료 외 중-영 번역
- 11월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역
- 12월 NTT DOCOMO 통신 장비 매뉴얼 외 일-한 번역
- 12월 매일유업 식품 생산 자료 외 한-중, 중-한, 영-중 번역
- 12월 한국데이터산업진흥원 데이터 자산 평가 보고서 외 중-한 번역
- 12월 신벤티브 온도 제어기 매뉴얼 외 영-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2018

- 01월 한신회계법인 재무실사보고서 외 한-중 번역
- 01월 원익테라세미콘 반도체 설비 매뉴얼 외 한-영, 한-중, 한-중(대만), 영-한, 중-한 번역
- 02월 매일유업 분유 품질 규범 외 영-중, 한-중, 중-한 번역
- 03월 에어서울 항공운행보안계획 한-베 번역
- 04월 넷마블 게임 자료 중-한, 한-중 번역
- 05월 대한한의사협회 자료 한-영, 한-일, 한-중(대만) 번역
- 06월 東芝機械株式会社 매뉴얼 일-한 번역
- 06월 라닉스 경로 식별 기술 요구 사항 중-한 번역
- 07월 富士フイルム 제품 매뉴얼 영-한 번역
- 07월 대외경제정책연구원 경제정책 자료 영-중, 한-중, 중-한 번역
- 08월 牧野铣床株式会社 밀링머신 매뉴얼 일-한, 일-중 번역
- 09월 冲电气工业株式会社 무선 통신 모듈 매뉴얼 영-한 번역
- 10월 中央労働災害防止協会 산업 안전 자료 외 일-중, 일-중(대만) 번역
- 11월 코트라 감사보고서 외 영-일, 영-중, 영-프, 영-러, 영-스, 영-아, 중-한 번역
- 11월 新潟交通システム株式会社 PMS 입찰 매뉴얼 중(대만)-일 번역
- 12월 藤本制药株式会社 자료 일-중 번역
- 12월 한약진흥재단 전통 의약품 연구 자료 외 영-한, 한-영, 한-중 번역
- 12월 삼정회계법인 감사자료 외 한-중 번역
- 12월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2017

- 01월 원익테라세미콘 기계 설비 매뉴얼 외 한-영, 한-중, 한-일, 영-한, 중-한, 일-한 번역
- 02월 삼정회계법인 연결재무제표 감사보고서 외 한-중 번역
- 03월 코트라 에너지 산업 추진 현황 외 한-영, 한-일, 한-중, 중-한, 베-한 번역
- 03월 투쿨포스쿨 화장품 자료 한-중 번역
- 05월 KB손해보험 보험자료 외 한-중, 중-한 번역
- 05월 LG Display 사원 교육 자료 외 한-중 번역
- 06월 대한한의사협회 학술대회 자료 외 한-영, 한-일, 한-중, 한-베, 한-러, 영-한, 중(대만)-한, 베-한, 번역
- 06월 한중일3국협력사무국 포럼 자료 한-중 번역
- 07월 한국특허정보원 특허 자료 한-중 번역
- 07월 대외경제정책연구원 경제정책 자료 중-한, 한-중 번역
- 07월 동양PNS 원료 운송 시스템 매뉴얼 영-중 번역
- 08월 매일유업 식품 안전 연구 보고서 외 한-중, 중-한 번역
- 09월 타이탄플랫폼 스마트 디바이스 교육 자료 영-중, 한-중 번역
- 09월 중소기업진흥공단전남지역본부 지방 중소기업체 소개 자료 한-영 번역
- 09월 힐앤놀튼 보험 자료 한-중, 중-한 번역
- 10월 한국저작권위원회 저작권 침해 자료 외 한-영, 한-중, 일-한, 영-한 번역
- 12월 한약진흥재단 중의약법 자료 외 한-영, 중-한 번역
- 12월 LG화학 감사보고서 외 한-중 번역
- 12월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2016

- 01월 원익테라세미콘 기계 설비 매뉴얼 외 영-한, 일-한, 중-한, 한-영, 한-중, 한-중(대만) 번역
- 01월 동양생명 보험 자료 외 한-중, 중-한 번역
- 02월 대한한의사협회 전통 의학 포럼 자료 외 한-영, 한-일, 한-러, 한-중, 러-한, 중-한 번역
- 02월 신태양특허법인 특허명세서 다수 한-중 번역
- 03월 현대경제연구원 경제 이슈 보고서 한-중 번역
- 03월 롯데케미칼 기능성 제품 카탈로그 한-중 번역
- 03월 삼성서울병원 수술 및 질병 관리 자료 한-중 번역
- 04월 삼정회계법인 투자 분석 보고서 외 영-중, 한-중 번역
- 04월 한마음창원병원 종합검진 자료 한-중 번역
- 05월 LG Display 진급 교육 자료 외 한-중 번역
- 06월 한약진흥재단 중의약 발전 자료 외 중-한, 한-중 번역
- 06월 한국산업단지공단 전시 자료 한-중 번역
- 07월 대외경제정책연구원 한중FTA 자료 외 한-중, 중-한 번역
- 08월 블루버드 전자 제품 사용설명서 영-중, 한-스, 한-중 번역
- 09월 대림산업 대교 건설 입찰 자료 중(대만)-한 번역
- 09월 두산매거진 더갤러리아 매거진 한-중 번역
- 10월 코트라 문화 산업 시장 분석 보고서 외 한-중, 중-한 번역
- 11월 삼정회계법인 연결재무제표 감사보고서 외 한-중 번역
- 11월 미라지웍스 자료 공유 시스템 매뉴얼 외 한-영, 한-베, 한-중 번역
- 12월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2015

- 01월 코엑스 전시회 자료 영-중 번역
- 01월 원익테라세미콘 기계 설비 매뉴얼 외 영-한, 일-한, 중-한, 한-영, 한-중, 한-중(대만) 번역
- 01월 건양대학교병원 종합 검진 자료 외 한-중, 중-한 번역
- 02월 케이사인 데이터 분석 프로그램 매뉴얼 한-중 번역
- 03월 디엔에이링크 유전성 질병 정보 분석 자료 외 한-중 번역
- 04월 동부화재 자금 운영 계획 보고서 한-중 번역
- 05월 국립민속박물관 한국민속 자료 한-중 번역
- 05월 LG Display 진급 교육 자료 외 한-중 번역
- 05월 한국가스공사 기술 교육 자료 영-중 번역
- 05월 동아제약 약물 검사 보고서 외 영-중, 중-영, 한-중, 중-한 번역
- 07월 한국사물인터넷협회 전자 제품 매뉴얼 한-중 번역
- 07월 연세대학교 약물 재료 실험 방법 중-한 번역
- 08월 삼성물산 아파트 분양 계약서 한-중 번역
- 09월 현대아산 면세점 자료 한-중 번역
- 10월 미래콘텐츠전략연구소 직업 교육 매뉴얼 중-한 번역
- 10월 옥스디자인 카탈로그 외 한-영, 한-중 번역
- 11월 프로덕션미디컴 TV 프로그램 자료 외 한-중, 중-한 번역
- 11월 코트라 한국 투자 환경 외 한-영, 한-일, 한-중, 영-한, 영-중, 일-한, 중-한, 중-영 번역
- 12월 아이디병원 성형 자료 한-중 번역
- 12월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2014

- 01월 다산네트웍스 기계 설비 매뉴얼 외 영-중, 중-영, 한-중 번역
- 02월 경기도청 경기도 소개 자료 한-영 번역
- 02월 스킨푸드 화장품 자료 한-영, 한-일, 한-중, 영-중 번역
- 03월 대흥기획 면세점 홍보 자료 한-중 번역
- 03월 한국환경정책평가연구원 환경 분석 자료 한-영 번역
- 04월 딜로이트안진 시장 조사 보고서 중-한 번역
- 04월 코트라 한중 경제 관계 조사 보고서 외 한-중, 중-한 번역
- 04월 과학기술정책연구원 심포지엄 자료 한-영 번역
- 04월 한국교통연구원 교통 연수 자료 한-영 번역
- 04월 대한한의사협회 약재 연구 자료 외 한-영, 한-러, 한-중, 한-필, 영-한, 러-한 번역
- 05월 한국관광공사 서울 여행 책자 한-중 번역
- 06월 현대경제연구원 경제 이슈 보고서 한-중 번역
- 07월 한국경제TV 산업 다큐 프로그램 자료 외 한-중 번역
- 08월 한영회계법인 금융 업무 가이드라인 한-영, 한-일 번역
- 08월 삼양옵틱스 카메라 렌즈 카탈로그 한-중 번역
- 09월 한국생명공학연구원 의학 실험 자료 중-한 번역
- 09월 주간인물 인물 인터뷰 자료 한-중 번역
- 10월 한국환경공단 대기 오염 관리 정책 자료 외 중-한 번역
- 11월 원익테라세미콘 기계 설비 매뉴얼 외 한-중, 중-한 번역
- 12월 코리아나화장품 화장품 자료 한-중 번역
- 12월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의
프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과
노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2013

- 01월 경남제약 약물 시험 방법 외 한-중 번역
- 02월 현대경제연구원 경제 동향 보고서 한-중 번역
- 02월 한국가스공사 기술 교육 매뉴얼 영-중, 한-중 번역
- 03월 미라지웍스 자료 공유 시스템 매뉴얼 한-중 번역
- 04월 CJ E&M 방송 프로그램 자료 한-중 번역
- 04월 한국한의학연구원 의학 자료 한-중 번역
- 05월 동아제약 임상 실험 자료 외 한-영, 한-중, 영-중, 중-영, 중-한 번역
- 06월 SKC solmics 감사보고서 외 한-중, 중-한 번역
- 06월 HB엔터테인먼트 드라마 시놉시스 외 한-중 번역
- 07월 LG Display 직무 교육 중국어 통역
- 08월 조계중출판사 리플렛 한-중, 한-중(대만) 번역
- 09월 고려아연 MDSO 한-중 번역
- 09월 인텍플러스 검사 장비 매뉴얼 한-중 번역
- 10월 SK가스 기술 교육 매뉴얼 한-중 번역
- 10월 인천국제공항공사 입찰 자료 외 영-중, 중-한 번역
- 11월 디엔에이링크 유전자 연구 자료 외 한-중 번역
- 11월 한국야쿠르트 브로셔 영-중 번역
- 12월 한국농어촌공사 농업 정책 자료 중-한 번역
- 12월 서울대학교병원 외국인 검사 안내 자료 외 한-중 번역
- 12월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2012

- 01월 파미셀 즐기세포 치료 자료 외 한-영, 한-중 번역
- 02월 한솔시큐어 금융 IC카드 규격 중-한 번역
- 03월 전국지방의료원연합 직원 건강 매뉴얼 중(대만)-한 번역
- 03월 트레블그래픽스 서울 관광 책자 한-영, 한-일, 한-중, 영-한, 일-중 번역
- 03월 경남제약 임상 시험 자료 외 일-중, 한-중 번역
- 04월 조계종출판사 불교 자료 한-중 번역
- 05월 베이징 ChinaPAT 특허사무소 이동통신 단말기 특허명세서 다수 중-한 번역
- 06월 동아제약 의약품 품질 연구 자료 외 영-한, 영-중, 한-영, 한-중, 중-영 번역
- 07월 디엔에이링크 암 유전자 분석 자료 외 한-중 번역
- 07월 롯데관광개발 관광 자료 외 한-중, 중-한 번역
- 07월 큐리어스 기계 설비 매뉴얼 한-중 번역
- 08월 서광종합개발 건축 프로젝트 제안서 외 영-중(대만), 한-중(대만), 중(대만)-한 번역
- 09월 현대파워텍 자동차 정비 매뉴얼 한-중 번역
- 10월 황해경제자유구역청 투자 홍보 책자 외 한-영, 한-중, 영-한, 영-중 번역
- 10월 코캣연구소 공장 건설 입찰 자료 외 중(대만)-한 번역
- 11월 인천국제공항공사 공항 입찰 자료 외 한-영, 한-중, 영-중 번역
- 11월 진영정기 CNC 방전기 교육 매뉴얼 외 한-중, 한-영 번역
- 11월 중국농업은행 서울지점 외화대출 취급 지침 외 중-한, 한-중 번역
- 12월 서울아산병원 종합건강진단결과지 외 한-중, 중-한 번역
- 12월 근로복지공단 산재 매뉴얼 중(대만)-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2011

- 01월 한백전자 임베디드 시스템 교재 한-중 번역
- 01월 마하트라 삼성카메라 사용자 후기 한-중 번역
- 03월 CJ건설 해외 건축 자료 중-한 번역
- 03월 SK루브리컨츠 MSDS 영-중 번역
- 05월 트레블그래픽스 서울 관광 책자 한-일, 한-중, 영-중, 일-중 번역
- 05월 국도기계 기계 설비 매뉴얼 외 영-한, 일-한, 한-영 번역
- 06월 중국농업은행 서울지점 대출 업무 매뉴얼 외 중-한, 한-중 번역
- 06월 한국정밀기계 자료 영-중, 중-영, 한-중 번역
- 06월 서울대학교 소나무 특성 책자 중-한 번역
- 06월 영남대학교 A형 간염 백신 연구 자료 외 중-한 번역
- 07월 경남제약 의약품 표준 설명서 외 한-중 번역
- 07월 근화제약 의약품 자료 외 한-중 번역
- 08월 코캣연구소 친환경 탈질 촉매제 시장 조사 보고서 중-한 번역
- 08월 성신여자대학교 웹사이트 한-중 번역
- 09월 미라지웍스 정보 유출 방지 S/W 매뉴얼 한-중 번역
- 09월 새만금사업단 새만금 이야기 책자 한-중 번역
- 10월 한국전력공사 전기 교재 중-한 번역
- 10월 아시아나IDT 물류 시스템 자료 한-중 번역
- 10월 삼우기획 성남시 관광 책자 한-중 번역
- 12월 파미셀 줄기세포 치료 자료 한-중 번역

2010년 창사이래 21,900여건의 프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과 노하우를 축적해온 판다번역

1. 대표실적

2010

- 06월 한백전자 임베디드 시스템 교재 한-중 번역
- 07월 마하트라 삼성 카메라 사용자 후기 한-중 번역
- 07월 에이스일렉트로 방송 장비 자료 한-중, 중-한 번역
- 09월 DE&T LCD 장비 매뉴얼 한-중 번역
- 10월 국도기계 기계 매뉴얼 외 한-영, 중-영, 한-스, 한-중, 중-한 번역

2010년 창사이래 21,900여건의
프로젝트를 진행하며 꾸준한 경험과
노하우를 축적해온 판다번역

2. 주요 고객사

반도체/전자

LG Display
AP시스템
원익IPS
삼양옵틱스
디엔에프
인텍플러스
라닉스
SKC solmics
DE&T
한백전자

정보통신/컴퓨터

한국데이터산업진흥원
한국지능형사물인터넷협회
과학기술정책연구원
한국사물인터넷협회
아시아나IDT
한솔시큐어
다산네트웍스
한컴시큐어
케이사인
미라지웍스
현대파워텍
블루버드

의학/의료기기

서울아산병원
삼성서울병원
서울대학교병원
건양대학교병원
아이디병원
큐렉소
대한한 의사협회
한국한 의약진흥원
한국한 의학연구원

제약/바이오

동아제약
일동제약
경남제약
근화제약
휴젤
파미셀
디엔에이링크
팜스웰바이오
한국생명공학연구원

2. 주요 고객사

화학/에너지

한국가스공사

LG화학

SK가스

SK루브리컨츠

롯데케미칼

고려아연

동은화학

한국환경공단

한국환경정책평가연구원

건설/건축

삼성물산

SK건설

대림산업

희림건설

CJ건설

벽산건설

서광종합개발

기계/자동화

아이콘트롤스

한국정밀기계

진영정기

신벤티브

벽산건설

동양PNS

법률/특허

한국특허정보원

특허법인남앤남

특허법인신태양

법무법인총정

한국저작권위원회

2. 주요 고객사

금융/보험

동양생명
동부화재
KB손해보험
중국농업은행(서울)사무소

재무/회계

삼정회계법인
딜로이트안진
한영회계법인
한신회계법인

경제/경영

대한무역투자진흥공사
대외경제정책연구원
현대경제연구원
한국경제TV
마콜커뮤니케이션컨설팅

대학교/연구소

서울대학교
연세대학교
부산대학교
경북대학교
영남대학교
코캣연구소

화장품/패션

코리아나화장품
스킨푸드
투쿨포스쿨
엔프라니
내추럴코리아
이랜드그룹

식품/영양

매일유업
노바렉스
CJ푸드빌
한국야쿠르트
한국농어촌공사

방송/엔터테인먼트

CJ E&M
FNC 애드컬처
HB엔터테인먼트
프로덕션미디컴

항공/물류

한국교통연구원
인천국제공항공사
에어서울

2. 주요 고객사

| 관광/스포츠

한국관광공사

롯데관광개발

현대아산

삼성애버랜드

3. 해외 협력업체

미국번역회사

2

일본번역회사

7

중국번역회사

6

대만번역회사

1

홍콩번역회사

1

베트남번역회사

2

싱가포르번역회사

1

이스라엘번역회사

1

THANK YOU

